

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aosta, 1 febbraio 2017

Aoste, le 1 février 2017



DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n.5/77del19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 408 a pag. 408

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... —  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 409  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 408 à la page 408

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... —  
Actes des Assesseurs régionaux..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 409  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Integrazione e riapertura dei termini del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di sei collaboratori (Categoria C – Posizione C2), nel profilo di geometra, di cui cinque da assegnare all'organico della giunta regionale, con applicazione della riserva di tre posti agli aventi diritto al collocamento obbligatorio al lavoro, ai sensi della legge n. 68/1999, e uno all'organico del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**(Pubblicato nel Bollettino ufficiale n. 1 del 3 gennaio 2017)**

pag. 409

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Modification de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, publié au Bulletin officiel n° 1 du 3 janvier 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six collaborateurs – géomètres (catégorie C – position C2), dont cinq à affecter à des postes relevant de l'organigramme du Gouvernement régional (trois étant réservés aux ayants droit au recrutement obligatoire au sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999) et un à un poste relevant de l'organigramme de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, ainsi que réouverture du délai de dépôt des actes de candidature.**

**(Publié au Bulletin officiel n. 1 du 3 janvier 2017)**

page 409

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Regione autonoma Valle d'Aosta**

**Integrazione e riapertura dei termini del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di sei collaboratori (categoria c – posizione c2), nel profilo di geometra, di cui cinque da assegnare all'organico della giunta regionale, con applicazione della riserva di tre posti agli aventi diritto al collocamento obbligatorio al lavoro, ai sensi della legge n. 68/1999, e uno all'organico del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**(Pubblicato nel Bollettino ufficiale n. 1 del 3 gennaio 2017)**

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO  
PERSONALE E ORGANIZZAZIONE

Rende noto

che l'art. 5, comma 2, del bando della presente procedura selettiva unica, riguardante i requisiti per l'ammissione, è stato integrato. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso del diploma di geometra. Sono considerati assorbenti il diploma di laurea in architettura o ingegneria, la laurea in scienze e tecnologie agrarie e forestali - L 25 (ex classe 20 ai sensi del D.M. 509/99), la laurea magistrale in scienze e tecnologie forestali ed ambientali (LM-73) e la laurea specialistica in scienze e gestione delle risorse rurali e forestali (74/S) e corrispondenti diplomi di laurea di vecchio ordinamento, o diplomi di laurea equipollenti per legge o equiparati ai sensi del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 recante "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici", conseguiti presso una università o altro istituto universitario statale o legalmente riconosciuto, o i corrispondenti titoli di studio di I livello, denominati laurea (L), previsti dall'art. 3 del regolamento adottato dal Ministro dell'Università, dell'Istruzione e della Ricerca con decreto del 22 ottobre 2004, n. 270.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove di concorso, stabiliti dal-

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste**

**Modification de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, publié au Bulletin officiel n° 1 du 3 janvier 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six collaborateurs – géomètres (catégorie C – position C2), dont cinq à affecter à des postes relevant de l'organigramme du Gouvernement régional (trois étant réservés aux ayants droit au recrutement obligatoire au sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999) et un à un poste relevant de l'organigramme de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, ainsi que réouverture du délai de dépôt des actes de candidature.**

**(Publié au Bulletin officiel n. 1 du 3 janvier 2017)**

LA COORDINATRICE DU DÉPARTEMENT  
DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION

*donne avis*

du fait que le deuxième alinéa de l'art. 5 de l'avis de procédure unique de sélection en cause, relatif aux conditions requises, a fait l'objet de modifications à la suite desquelles la possession de l'un des titres suivants suppose la possession du titre requis, à savoir le diplôme de géomètre : licence en architecture ou en ingénierie ; licence en sciences et technologies agricoles et forestières (L-25, ancienne classe 20 au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999) ; licence magistrale en sciences et technologies forestières et environnementales (LM-73) ; licence spécialisée en sciences et gestion des ressources agricoles et forestières (74/S) ; maîtrise correspondante au sens de l'ancienne réglementation ; licence équivalant à l'un desdits titres au sens de la loi ou du décret interministériel du 9 juillet 2009 – relatif à l'équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrali (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique – obtenue auprès d'une université ou d'un établissement universitaire de l'État ou reconnu par l'État ou bien licence du premier niveau (L) au sens de l'art. 3 du règlement adopté par le décret du ministre de l'université et de la recherche n° 270 du 22 octobre 2004.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront pu-

la Commissione esaminatrice, sono pubblicati il 14 marzo 2017 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'Albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'Albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

#### Presentazione delle domande

Il termine per la presentazione della domanda di ammissione è prorogato fino a venerdì 3 marzo 2017.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 (tel. 0165/27.3775 - 0165/27.3825).

Il Coordinatore  
Ornella BADERY

bliés le 14 mars 2017, sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section Avis et documents - Concours, et au tableau d'affichage de celle-ci. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

#### Dépôt des actes de candidature

Le délai de dépôt des actes de candidature est réouvert et reporté au vendredi 3 mars 2017.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section Avis et documents - Concours, et peut être demandé tant au Bureau des relations avec le public (1, place Deffeyes - Aoste), qu'au Bureau des concours de la structure « Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours » (1, place Deffeyes - Aoste), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 37 75 - 01 65 27 38 25).

La coordinatrice,  
Ornella BADERY